



Produktblatt - Garantieurkunde

Instructions for use -
Guarantee certificate

Mode d'emploi - Certificat de garantie

Bedrijfshandleiding - Garantiecertificaat

Manual de funcionamiento -

Certificado de garantía

Istruzioni per l'uso -

Certificato di garanzia

Ejendomsvejledning - Garantibevis

ivandarhandledning - Garantibev

sanvisning - garantierklæ

Instrucțiuni de utilizare -

Certificat de garanție

керівництво з експлуатації -
гарантійний сертифікат

Käyttöönotto- ja käyttöedistys

Monodillo, G. e. *et al.* - *Conceitos e métodos*

Navodila za uporabo: Sadržajni list

Navod na prevadzku – záručný list

Navod k pouziti - zaruceni list

Salati ulmulate - Garancia

Instrukcja obsługi -

...the ...

Opate za rad: samostvenik list

Гарантийная квитанция

İletişim talimatı: Gerektiğinde belgeyi

Kontakt: Gruenig@uni-erlangen.de

六品译明书 质具保证书

U401-T · U403-T



Technische Daten una Leistung - Caractéristiques techniques et puissance - Technische gegevens en vermogen - Technische data og ydelser - Technical data and power - Dati tecnici e prestazioni - Característics técnicas y potencia - Dados técnicos e capacidade - Técnica data and yleise - Tehnitiin podatki in zmogljivost - Tehnické údaje a výkon - Múzsaki adatok és teljesítmény - Технические данные и производительность - Tekniset tiedot ja tehoa - Tekniska data och prestation - Tehnički podaci i učin - Tehniskie parametri un jauda - Tehnilised andmed ja võimsus - Tehniciniai duomenys ir galia / galingumas - Teknik tarbiherne

D	Betriebsspannung	Leistungsaufnahme	Federhöhe	Ijerfening	max. laichtheit	Aanschlußkabel	Gewindenschluß	Schlauchschluß	Schlauchschluß	Schutzart
E	Tension de dépotation	Puissance absorbée	Hauteur de réclouement	Puissance par litre	Plongée max.	Câble de raccordement	Raccordement fileté pour tuyau de réclouement	Raccord fileté pour tuyau d'alimentation	Raccord de tuyau pour tuyau d'alimentation	Type de protection
NL	Bedrijfs spanning	Vermogen	Transporthoogte	Litervermogen	Max. doempdiepte	Aansluitkabel	Schroefdraadverbinding draakstuk	Schroefdraadverbinding inloosstuk	Slangaansluiting inloosstuk	Type veiligheids
DX	Driftspanning	Oplagen effect	Pompehoogte	Literkapaciteit	Maks. dieptediepte	Tilluimingskabel	Gewindsluituning, trykstuds	Gewindsluituning, inloosstuds	Slangaansluiting, inloosstuds	Kapslingsklasse
GB	Operating voltage	Power consumption	Pump delivery	Litre output	Max. immersion depth	Connecting cable	Threaded connection, pump chamber	Threaded connection, inlet chamber	Hose connection, inlet chamber	Protective system
U	Tensione di esercizio	Potenza assorbita	Altezza di trasporto	Portata in litri	Profondità massima immersione	Cavo di collegamento	Collegamento filettato bocchello di mandata	Collegamento tubo flessibile condotto d'acqua	Collegamento tubo flessibile condotto d'acqua	Tipo di protezione
E	Tensión de servicio	Consumo de energía	Altura maonética	Potencia por litro	Profundidad máx. de inmersión	Cable de conexión	Unión rosca de presión	Conexión de manguera de tubularia de presión	Conexión de manguera de tubularia de entrada	Modo de protección
P	Tensão de serviço	Consumo de potência	Altura maométrica	Capacidade litros	Polundidade de imersão max.	Cabo de ligação	Ligação rosca tubularia de pressão	Ligação de mangueira tubularia de pressão	Ligação de mangueira tubularia de entrada	Tipo de protecção
N	Driftspanning	Opgaat effect	Meterhoogte	Liter yield	maks. nederkijphöhe	Suimkabel	Gewindeopring trykstuks	Slangeopening trykstuks	Gewindeopening inloosstuks	Slangeopening inloosstuks
SLD	Pogonska napetost	Moč	Visina transportiranja	Zmogljivost v litrih	maks. globna propaljana	Priključni kabel	Napoin priključek, hidregra nastavka	Napoin priključek, hidregra nastavka	Gen priključek, hidregra nastavka	Type ven
CZ	přívodní napětí	odebíratelný výkon	dopravní výška	výkon v litrech	max. hlobka ponoru	pripojovací kabel	zátková připojka vytláčení voda	háčková připojka vytláčení voda	háčková připojka volného voda	Zaštitna visia
H	Üzem feszültség	tételelménytellet	Szállítási magasság	Literleljesítmény	max. mértékű mélység	Csatlakozó vezeték	Mentes csatlakozó nyomcsőszakasz	Mentes csatlakozó nyomcsőszakasz	Ítomicsatlakozó csőszakasz	védkén órázati
SX	Predelovne napajanje	Obdelovalni výkon	Doprava výška	Výkon v litrech	Max. hlboka ponoru	Pripojovací kabel	Zátvka připojka vytláčení voda	háčková připojka vytláčení voda	háčková připojka volného voda	Spůsob ochrany
PL	Napięcie robocze	Pobór mocy	Wysokość doprowadzenia	Moc litrowa	Maks. głębokość zanurzenia	Kabiel sieciowy	Połączenie gwintowe końca tłocznego	Połączenie gwintowe końca tłocznego	Połączenie gwintowe końca wolnego	Rodzaj ochrony
NBS	Poživnoe napajenje	Porabljenaa močnost	Pogrebena močnost	Haror	Maks. globna ppozvaljenost	Soedinjenyj kabeľ	Pezbyovanie soedinjenje napnogo larpuka	Štánkové soedinjenje napnogo larpuka	Pezbyovanie soedinjenje napnogo larpuka	Creena zašity
FIN	Käyttöjännite	Järönkulutus	Kuljetuskorkeus	Teho (litraa)	Enimmäisympärsitys	Litosjohto	Kierteen painelin	Panelittimen etikullin	Keräinen säännöllinen	Suojaluokka
S	Driftspanning	Ineffekt	Transporthöjd	Literkapacitet	max. djup	Anslutningskabel	Gängspinnung trykstuks	Gängspinnung trykstuks	Gängspinnung inloosstuks	Typ av skydd
HR	Pogonski napon	Primarna snaga	Uzgon	Snaga u litreima	maks. dubina tonjenja	Priključni kabel	Priključak varoga tlačnog nastavka	Priključak cijevi tlačnog nastavka	Priključak cijevi tlačnog nastavka	Visia zaštite
LV	Darba spriegums	Pateicamā jauda	Padeves augstums	Jauda litros	Maks. iegremdšanas dziļums	Pieslēguma kablis	Spiedējais ar vītšanenoilumi	Spiedējais slētnes pievienošana ar skavasienojumu	Ievadožis ar pievienošana ar skavasienojumu	Aizsargots
EST	Tõuge	Efektiivsus	Tasemeus	Litri võimsus	Maks. sükkimisügus	Ühendikabel	Surveustud keemiliseiduse	Surveustud voolikuliiduse	Serveustud voolikuliiduse	Kaitse liik
LT	Darbinė įtampa	Naudojamasis galiosumas	Dinaminio slėgio galiosumas litrais	Galiosumas litrais	Maks. įsmerkimo gylis	Prijungimo kabelis	Slėginio aparatus siegianan sujungimas	Slėginio aparatus siegianan sujungimas	Įleidimo aparatus žarnai užmontuoti	Apsaugos klasės
TR	İşleme voltajı	Güç sarrafı	Sev yüksekliği	Litre performansı	Başlam derinliği	Bağlantı kablosu	Vida dışı bağımlı/ Çıkış kabli	Horum bağımlı/ Giriş kabli	Vida dışı bağımlı/ Çıkış kabli	
DN	操作电压	功率消耗	扬程	流量输出	最大潜入深度	电线	螺纹连接，泵体	软管连接，泵体	螺纹连接，进气室	保护系统
U401-T	220-240 V/	3 W			7 m					IP 68
U403-T	12 V	3 x 3 W			7 m					IP 68

GARANTIEURKUNDE • DOCUMENT DE GARANTIE • GARANTIECERTIFICAAT • GARANTIBEVIS • WARRANTY CERTIFICATE

ZÁRUČNÍ LIST • ZÁRUČNÝ LIST • ГАРАНЦІАЛЕГІ • ŚWIADECTWO GWARANCYJNE • СВИДЕТЕЛЬСТВО О ГАРАНТИИ • TAKUTODISTJUS • GARANTIBEVIS •

GARANCISKI DOKUMENT • GARANTIJAS APLIECĪBA • GARANTITUUNISTUS • GARANTIJS LIUDIJIMAS • GARANTI BELGESI • 保証証

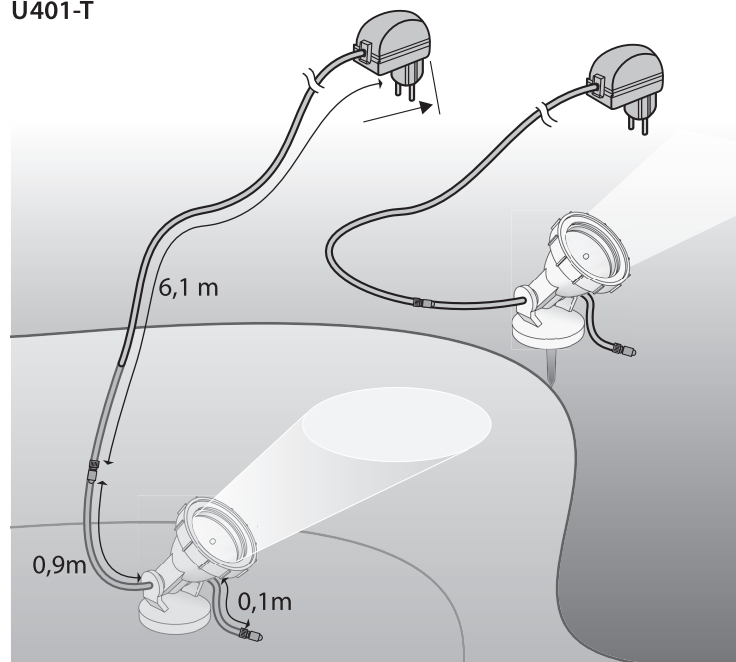
- 12 Wir übernehmen für den unsistehenden Kaufmann Artikel eine Garantie gemäß der beiliegenden Betriebsanleitung-Garantiekunde für den Zeitraum den eingetragenen Kaufdatum (alternativ: Kaufbeleg oder Quidtung).
 13 Nous assumons la garantie de l'article cité ici, conformément aux conditions normées, pour une durée valable à partir de la date d'achat (alternative : bon d'achat ou reçu).
 14 We geven garantie op het genoemde artikel volgens de beschreven voorwaarden voor de vastgelegde tijd na de datum van aankoop (alternatief: aankoopbewijs of aankoopbon).
 15 Vi påtager os en garanti for nævnte artikel i henhold til de hosstødende betingelser fra den registrerede købsdato (alternativ: kassebon eller kvittering).
 16 We assume a warranty for the articles named overlaid according to the terms overlaid for the time period beginning on the registered date of purchase (from receipt or other proof of purchase).
 17 Per il suddetto articolo prestiamo garanzia in conformità alle condizioni riportate sul retro per il periodo di tempo dalla data di acquisto riportata (in alternativa scontrino o ricevuta).
 18 Por los artículos citados asumimos una garantía conforme a las condiciones que se nombran para el espacio de tiempo a partir de la fecha de compra (alternativa: recibo de compra o recibo).
 19 O artigo acima mencionado tem uma garantia de acordo com as condições mencionadas para o período após a data de aquisição (alternativa: talão de compra ou recibo).
 20 Wir en artikel i henhold til vilkårene på motsatt side for den artikkel som der er spesifisert. Garantien gjelder for tidsrommet fra den kjøpsdato som er innført (alternativt: faktura for kjøpet eller kvittering).
 21 За предпоставки наведених статей пред'являємо гаранцію в складі з описаними в умови за час до завершення дати покупки (альтернативно: рахунок або платіж).
 22 За výrobek uvedený na druhé straně poskytujeme záruku podle podmínek uvedených na následující straně na období po zaplacení datu zakoupení (alternativně: kupní doklad nebo svazanka).
 23 A megnevezett árucikket az ábbolhivatott feltételek szerint garancióztó vállalkozó vállalkozó (alternatív: vásárlási blokk vagy számla) számtartó időtartama.
 24 Za výrobok uvedený na druhej strane poskytujeme záruku podľa podmienok uvedených na nasledujúcej strane na obdobie po zaplacení dátumu kúpy (alternatívne: kupný doklad (lebo potvrdenka)).
 25 Przejmujemy gwarancję dla artykułu opisanego w powyższym tekście, według wymienionych warunków na czas liczony od daty zakupu (alternatywnie: rachunek albo zaświadczenie o zakupie).
 26 Мы берем на себя гарантийные обязательства ввиду приведенного ниже изложения условий предоставления ниже изложенных нами проакции (как вариант: чек или квитанция).
 27 Käsitönnämlä mantult osat kuuluvat takuamme jätin käsitönnämlä mantultuun putteissa merkittäv osastavasta alkaen (vaihdohtoisesti: ostosloste tai kuitit).
 28 Vi garanterar för ommärkta artiklar enligt angivna villkor. Garatin börjar gälla vid det angivna inköpsdatumet. (Antingen: köppevis eller kvitto galter).
 29 Za naveden proizvod preuzimamo garanciju prema obilježjima ujeta na datumu kupnje (alternativno: račun ili priznanica).
 30 Garantia saskana a talak notafatienem notekiem me uzņemamies no pirkšanas datuma (alternatīvi: pirkšanas dokuments vai kuitis) talak minēto artikulu garantiju.
 31 Anname tootele garantii vastavalt toodud tingimustele. Garantii algab sisetaktud ostukupäevaga (alternatiivina ostutšek või ostutundi).
 32 Za zemnu nurodytą piekę me surekiamie garanciją pagal nurodytą sąlygą nuo pėkės pirkimo datos (dašyru pirkimo dokumentuose ar kuitė).
 33 Savārimāra tarindā dēpēvutu šī kuitē ymē sāyāda vā arān kōsular dōgūtūsumda, šjērmis oān sātin alma tarīhīnden tībāren bēlītib r sūre bōy un cagarātī sāgī vōr uz (alternatīf: faturā vey amakūz).
 34 我们承担保修从收到购买凭证起，保证背面条款在购买注册之日起生效。

5 Jahre · Ans · Jaar · År · Years · Anno · Años · Anos · Leta · roky · Év · Toğa · Vuotta · Godine · Gads · Aasta · metai · Yil · 年份

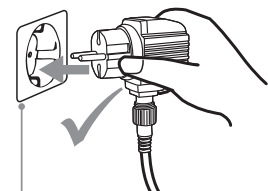
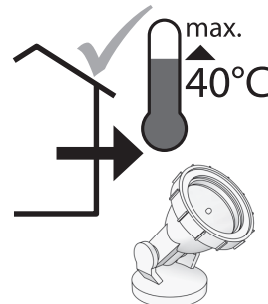
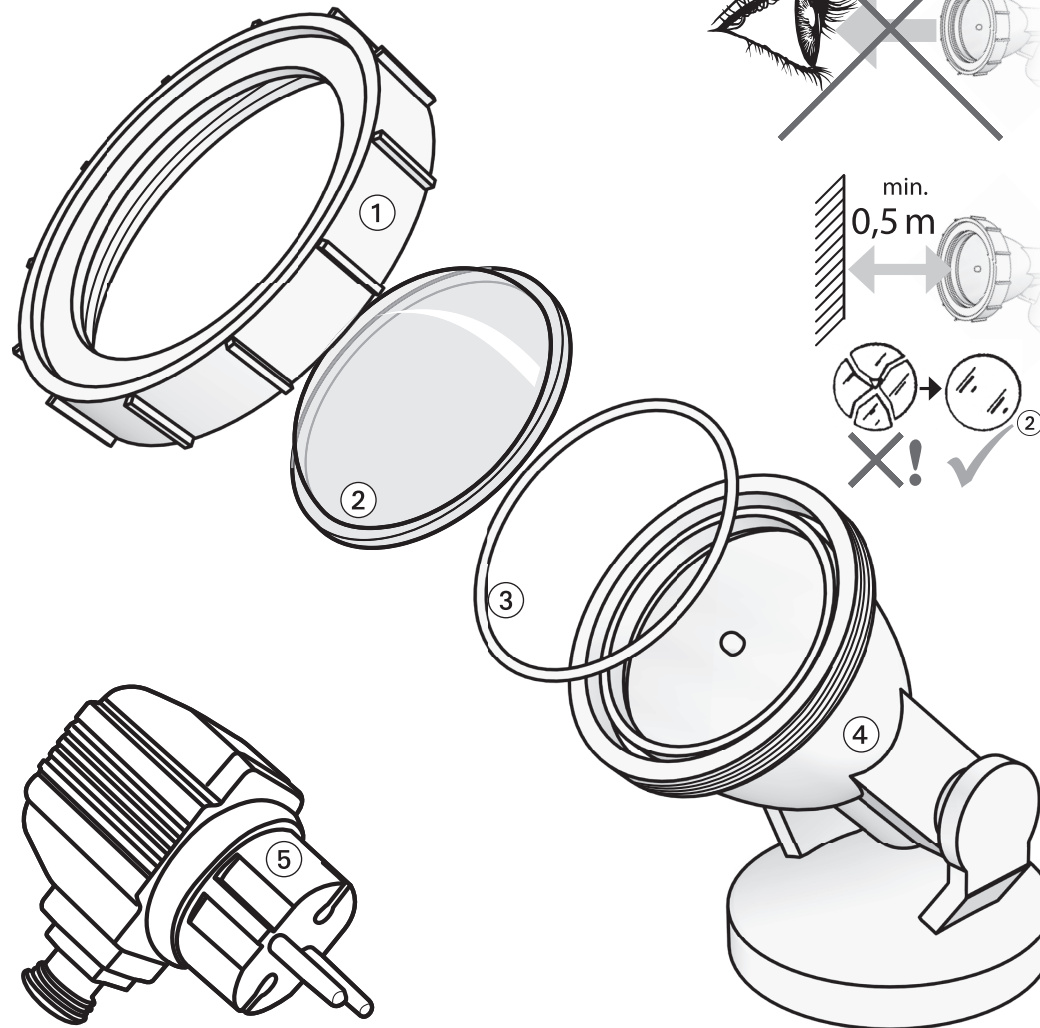
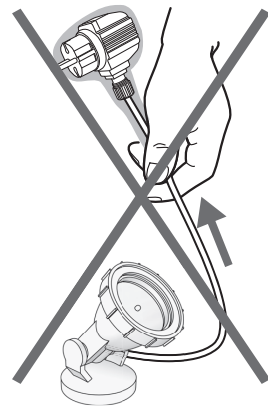
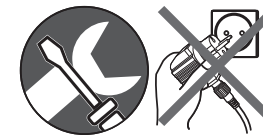
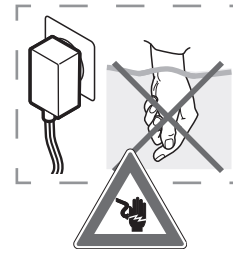
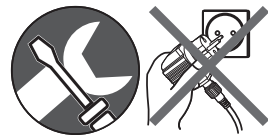
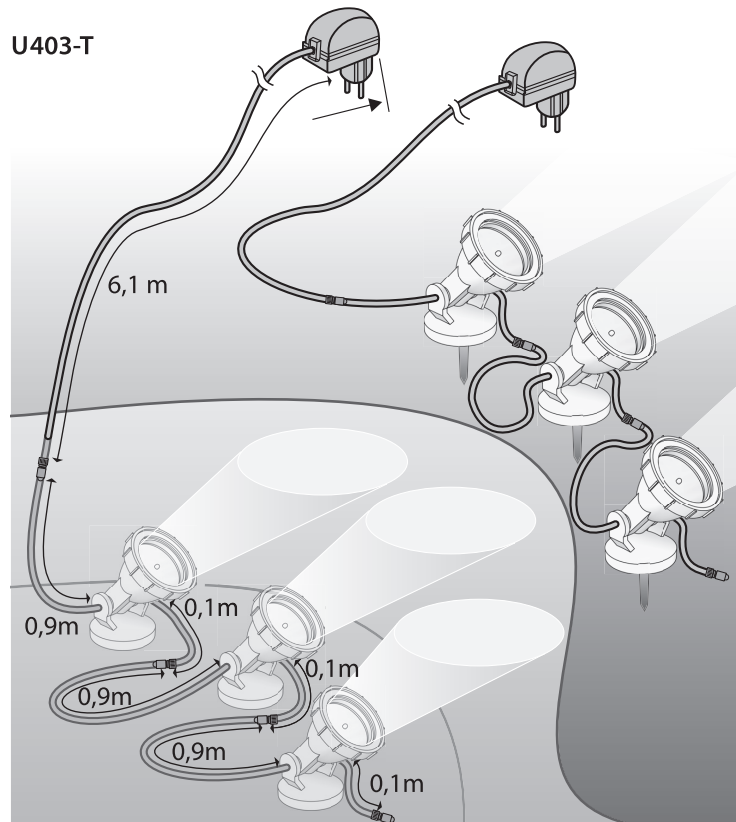
Artikel-Typ	Typ výrobku	Verkaufsdatum	Datum predaja	Seriennummer	Sériové číslo	Firma, Stempel, Unterschrift	Cэг, печат, подпис
Type of article	Typ artikulu	Date de vente	Data sprzedazy	Numéro de série	Numér serii	Entreprise, tampon, signature	Firma, печатка, подпис
Artikeltipe	Typ uzagennja	Verkoopsdatum	Data prozajazki	Seriennummer	Сериальный номер	Firma, stempel, handtekening	Firma, stempel, podpis
Artikeltipe	Osatjypu	Köbsdato	Дата отправки	Serial number	Сerial'nyj numer	Firma, stempel, handschrift	Firma, pečat, podpis
Article type	Artikl'jtyp	Sell date	Säljdatum	Numero di serie	Seriennummer	Company, Stamp, Signature	Firma, leima, allekirjoitus
Tip of article	Tip artikla	Data di vendita	Datum prodaje	Numero de serie	Serijski broj	Ditta, timbro, firma	Förretsg, stempel, signatur
Tip of article	Artikula tips	Fecha de venta	Pardošanas datums	Numero de serie	Serijs numurs	Empresa, selo, firma	Firma, pečat, podpis
Tip of artigo	Artikli rūp	Data de venda	Mūgukungpāvē	Numero de série	Seeria number	Lola, carimbó, asinatura	Firma, zīmogs, paraksts
Artikelkel-type	Prekės tipas	Salgsdato	Pardavimo data	Seriennummer	Serijs numeiris	Firma, stempel, underschrift	Firma, print, alikiri
Tip artikla	Ūrūn-No	Datum prodaje	Satj tarhi	Serijska številka	Serie No	Firma, antspaužs, parakss	Firma, antspaužs, parakss
Typ výrobku	項目	Datum prodaje	销售日期	Sériové číslo	系列号	Firma, Muhtir, imza	Firma, Muhtir, imza
Artikeltipus		A vásárlás dátuma	销售日期	Sorozatszám			公司名称, 盖章, 签名



U401-T



U403-T



RCD (FI) $\leq 30\text{mA}$
230 V~

	①	②	③	④	⑤
U401-T	ET20-U4011	ET20-U4014	ET20-U4015	ET20-U401T	ET20-U4019
U403-T	ET20-U4011	ET20-U4014	ET20-U4015	ET20-U401T	ET20-U4019

HEISSNER GMBH

Schlitzer Strasse 24 · D-36341 Lauterbach

Telefon +49 (0) 66 41- 8 65 55 · Fax +49 (0) 66 41/86-2 99

Internet: <http://www.heissner.de> · e-mail: info@heissner.de

CH PUAG Do It + Professional AG · Oberebenestrasse 51 · CH-5620 Bremgarten 1

Tel: +41 (56) 648 88 52 · Fax: +41 (56) 648 88 50 · www.puag.ch · info@puag.ch

FR WORLDPARTNERS Sarl · 9, rue Pablo Neruda · F-59510 HEM

Tel. +33 / 3 20 20 70 80 · Fax +33 / 1 72 70 56 00 · E-Mail: dgirard@worldpartners-online.com

CZ **RO** **HR** **SK** HEISSNER CZ s.r.o · Husova 435 · CZ-26101 Pribram VI - Brezove hory

Tel. +420 - 318 - 40 21 10 · Fax +420 - 318 - 40 21 11 · www.heissner.cz · info@heissner.cz

PL HEISSNER POLSKA · Paavo Nurmiego 40 · PL-03-289 Warszawa

Tel. +48-22-3 53 13 45 · Fax +48-22-8 12 00 40 · www.heissner.pl · prusak@heissner.pl

ES FLUIDRA Espana S.A.U. · El Nogal nº3, Poligono Industrial Los Nogales · E-28110 Algete Madrid

Tel. +34-916-280792 · Fax +34-916-280805 · info@fluidra.com

FI OGASHI OY · P.O. Box 33 · FIN-00751 Helsinki · Tel. +358-207-41 38 80 · Fax +358-9-3 47 30 06

www.ogashi.fi · ogashi@ogashi.fi

RU BTA GROUP LTD · Altufesvskoe shosse, 48 bld.1 · RUS-127566 Moskau

Tel: +7 (499) 500 33 17 · Fax: +7 (495) 786 55 36 · e-Mail: info@bta.ru

TR AYHAVUZ Mak. Te. San. Tic. Ltd. Sti. İnönü Cad. Turaboglu So. · Sümko A4 Blok No. 3/1 Kozyatagi

TR-34736 Istanbul · Tel. +90 216 464 22 78 · Fax +90 216 464 39 89

www.ayhavuz.com.tr · ayhavuz@ayhavuz.com.tr

UA PU APEX-LAND · Tschmoly Str. 1 · UA-79026 Lviv · Tel. +380 322 948 562 · Fax +380 322 75 33 76

www.heissner.ua · info@heissner.ua

BE **NL** BELCOPET N.V. · Monnikenwerve 127 · BE-8000 Brugge

Tel. +32-50 31 50 71 · Fax +32-50 31 70 99 · belcopet@online.be

IT BARZON SRL · Via Roma 46 · IT-35010 Vigonza (PD) · Tel. +39-49 5 73 75 10 · Fax +39-809 75 68

abarzon@barzonsrl.it

GR TECHNIKI ATHINON · Kalimnou Str. 48 · GR-15121 Pefki Athens · Tel. +30-2106 19 66 90

Fax +30-2106 19 67 27 · www.techniki-athinon.gr · techniki-athinon@otenet.gr

BA HIGH d.o.o. · Odobašina 57 · Sarajevo · Tel. +387-33 21 35 13 · Fax +387-033 21 35 13

HR PUŠIČ · Vodnjanska 26 · Zagreb · Tel. +385-13 02 82 26 · Fax +385-13 04 18 00

SL ELEKTRO ČEBAŠEK · Repnje 21 · Vodice · Tel. +386-18 33 21 26 · Fax +386-41 64 86 80

A **GB** **DK** **NO** **SE** **EE** **LV** **LT** HEISSNER GmbH · Schlitzer Straße 24 · D-36341 Lauterbach

Tel. +49 (0) 66 41- 8 65 55 · Fax +49 (0) 66 41/862 99

www.heissner.de · info@heissner.de